

# Todolella

Ajuntament de Todolella, Carrer Carretera 7 CP 12312 | Tel 964171178 | FAX 964171179 | Todolella info@todolella.es

REVISTA D'INFORMACIÓ MUNICIPAL DE L'AJUNTAMENT DE TODOLELLA

## FESTES 2012, DEL 21 AL 27 D'AGOST

### -Dilluns 20

18h. Espectacle de titelles per a tots els públics al local de festes

**-Dimarts 21 Dia del forn.** Al llarg de tot el dia el forn estarà obert per a que la gent pugue passar a pastar les pastes, dolces i salades, i coure-les a la manera tradicional en l'antic forn de llenya.

17.00h. Muntatge de barreres.

18.00h. Conta contes amb Felip Kervarec al local de festes.

20.30h Cine d'estiu amb la pel·lícula : "Tintin y el secreto del unicornio"

### -Dimecres 22 - Dia dels caçadors.

8:00 h. 7é campionat local de tir a la guatlla a Torre Julián.

14:00 h. Dinar de germanor per las caçadors al restaurant Torre Julián.

21:00 h. Aperitiu per a tot el poble al local de festes. A continuació DUO BERTÍN. CERVESA A GO-GO.

### -Dijous 23 - Dia dels jubilats i els xiquets.

12.00h. Missa amb rondalla Els Ravalers.

14.00h. Dinar dels jubilats al restaurant El Guerrer.

15.00h - 19.00h. Parc infantil de la Diputació al frontó.

19.00h. Teatre de la Diputació per als jubilats al local de festes. Amb les obres: "Cavallers isca la vida" i "Dos pardalets i una aguileta".

00.00h. Bou embolat.

### -Divendres 24 – Dia de les paelles

12.00h. Elaboració de les paelles al carrer Ferreria i la Plaça.

17.00h. Corro de vaques.

23.00h. Bou embolat.

24:00 h. Orquestra POMPEYA al local de festes.

### -Dissabte 25

12.00h. Desmuntatge de barreres.

14.00h. Dinar Popular de catering al local de festes.

17.00h. Animació a carrec de la Xaranga de Castellote Virgen del Agua.

### -Diumenge 26

12.00h. Missa en honor a Sant Bartolomé.

13.00h. Cercavila.

18.30h. Processó, amb el tradicional ball anual de La Dansa Guerrera i Les Gitanetes de Todolella.

21.00h. Sopar de pa i porta a la Plaça

### -Dilluns 27

Pel matí tallers per a les xiquetes i xiquets de part de l'associació Amics de Todolella.

19.00h. Màgia per a tots els públics amb el Mag Laguer amb l'espectacle "La Burbuja".

21h. Sopar de la fam al poliesportiu.



## LA PISCINA CUBIERTA PERMITIRÁ AMPLIAR LA TEMPORADA DE UTILIZACIÓN

La piscina cubierta de Todolella ha abierto sus puertas. Los nuevos gestores, que también son los encargados de la gestión del hotel, abrirán el bar-restaurante de la piscina. Con la cubierta de la piscina y la ampliación de servicios el alcalde de Todolella, Alfredo Querol, ha señalado que "el objetivo es que la piscina pueda abrir sus puertas desde Abril hasta Octubre". Para ello se han instalado placas solares

que permiten climatizar la temperatura del agua. No obstante, no se trata de una piscina climatizada al uso, ya que no dispone de sistemas complementarios. "Nuestro objetivo es únicamente alargar la temporada estival y permitir que se pueda utilizar durante más tiempo", ha señalado el alcalde. El Ayuntamiento de Todolella confía en que hasta la localidad lleguen no sólo vecinos del municipio, sino también de poblaciones cercanas que no disponen de una infraestructura de estas características. Durante el mes de junio la piscina ha estado abierta por las tardes, mientras que en agosto abre sus puertas entre las 11h y las 21. El bar ofrece servicio de bocadillos y comidas por encargo. La cubierta que se ha instalado es móvil y permite que la piscina sea cubierta o descubierta. La iniciativa se tomó cuando "veíamos que la piscina únicamente se utilizaba durante el mes de julio, debido a las condiciones climatológicas que tenemos en Els Ports. De este modo ampliamos el período de uso". La obra se ha financiado con cargo al Plan de Deportes. Además, junto a la piscina se ha instalado un jacuzzi.



## LA PISCINA COBERTA PERMETRÀ AMPLIAR LA TEMPORADA D'UTILITZACIÓ

La piscina coberta de Todolella ha obert les portes. Els nous gestors, que també són els encarregats de la gestió de l'hotel, han obert el bar-restaurant de la piscina. Amb la coberta de la piscina i l'ampliació de serveis l'alcalde de Todolella, Alfredo Querol, ha assenyalat que "l'objectiu és que la piscina pugue obrir les portes d'Abril a Octubre". Per a això s'han instal·lat plaques solars que permeten climatitzar la temperatura de l'aigua. No obstant això, no es tracta d'una piscina climatitzada a l'ús, ja que no disposa de sistemes complementaris. "El nostre objectiu és únicament allargar la temporada estival i permetre que es pugue utilitzar durant més temps", ha assenyalat l'alcalde. La coberta que s'ha instal·lat és mòbil i permet que la piscina sigui coberta o descoberta. La iniciativa es va prendre quan "vèiem que la piscina únicament s'utilitzava durant el mes de juliol, a causa de les condicions climatològiques que tenim als Ports. Per ampliar el període d'ús". L'obra s'ha finançat a càrrec del Pla d'Esports. A més, al costat de la piscina s'ha instal·lat un jacuzzi. L'Ajuntament de Todolella confia que fins a la localitat arriben no només veïns del municipi, sinó també de poblacions properes que no disposen d'una infraestructura d'aquestes característiques. Durant el mes de juny la piscina ha estat oberta a les vesprades, mentre que a l'agost obri les portes entre les 11h i les 21. El bar ofereix servei d'entrepans i menjars per encàrrec.

### L'Ajuntament contracta a una persona per a l'estiu

L'Ajuntament de Todolella ha contractat una persona a temps parcial amb contracte temporal per realitzar tasques que es consideren prioritàries en el municipi. Entre elles s'ha reforçat el manteniment urbà del municipi i voltants. La neteja dels carrers i entorn del poble, el manteniment de mobiliari urbà, així com la dinamització social i de salut per als menuts i grans durant els mesos de juliol i agost.

### El Ayuntamiento contrata a una persona para verano

El Ayuntamiento de Todolella ha contratado a una persona a tiempo parcial con contrato temporal para realizar tareas que se consideran prioritarias en el municipio. Entre ellas se ha reforzado el mantenimiento urbano del municipio y alrededores. La limpieza de las calles y entorno del pueblo, el mantenimiento de mobiliario urbano, así como la dinamización social y de salud para los pequeños y mayores durante los meses de julio y agosto.

## NOUS ARRENDATARIS DE L'HOSTAL DE MUNTANYA EL GUERRER

Després del procés de licitació corresponent, a data 1 de maig de 2012 es va signar el contracte d'arrendament de l'hostal El Guerrer amb els nous arrendataris. La duració del contracte es de dos anys, prorrogable anualment després d'aquest en períodes anuals sempre i quan no s'expressi en temps suficient per alguna de les parts la intenció de no renovar-lo.

**Biomassa** D'altra banda l'Ajuntament de Todolella ha millorat el sistema de calefacció i climatització de l'hotel. Per això s'ha instal·lat un nou sistema de climatització alimentat amb biomassa. L'estalvi pot ser del 50% respecte al gasoil, segons ha apuntat l'alcalde. El consistori pretén reduir així la factura energètica. De fet, al municipi la xarxa d'enllumenat ja compta amb LED'S. Aquesta actuació es completarà amb la millora i substitució de les luminàries del camí de la piscina i les eres del Castell.



## NUEVOS ARRENDATARIOS DEL HOSTAL DE MONTAÑA EL GUERRER

Después del proceso de licitación correspondiente, a fecha 1 de mayo de 2012 se firmó el contrato de arrendamiento del Hostal El Guerrer con los nuevos arrendatarios. La duración del contrato es de dos años, prorrogable anualmente, después de este período inicial en periodos anuales, siempre y cuando no se exprese en tiempo suficiente por alguna de las partes la intención de no renovarlo.

**Biomasa** Por otra parte el Ayuntamiento de Todolella ha mejorado el sistema de calefacción y climatización del hotel. Para ello se ha instalado un nuevo sistema de climatización alimentado con biomasa. El ahorro puede ser del 50% respecto al gasóleo, según apuntó el alcalde. El consistorio pretende reducir así la factura energética. De hecho, en el municipio la red de alumbrado ya cuenta con LED'S. Esta actuación se completará con la mejora y sustitución de las luminarias del camino de la piscina y Eres del Castell.

## -DES DEL VOSTRE AJUNTAMENT -DESDE VUESTRO AYUNTAMIENTO

Abans que tot: un agraïment especial a totes les persones que col·laboren en les activitats que es fan al poble, als que es posen de majors, i als que s'organitzen la vida per poder estar ací quant més millor, als que aporten les seves opinions i suggerències, i a les que s'atreveixen a quedar-se i aguantar passe el que passe. Perquè aquest es el nostre poble, i per nosaltres ha de passar que el fem durar. A tots felicitats! Per que ningú millor que vosaltres sap el que vol dir: ser i sentir-se Todolellana i Todolellà.

Ajuntament de Todolella.

Antes de nada, un agradecimiento especial a todas las personas que colaboran en las actividades que se llevan a cabo en el pueblo, a los que se atreven a ser mayores, y a los que se organizan la vida para estar aquí el mayor tiempo posible. A los y las que aportan sus opiniones y sugerencias y a las que se atreven a quedarse y aguantar pase lo que pase. Porque este es nuestro pueblo, y por nosotros tiene que pasar que lo hagamos durar. A todos, Felicidades! Por que nadie mejor que vosotros sabe lo que quiere decir: ser y sentirse Todolellana y Todolellà.

Ayuntamiento de Todolella.



### Urbanització de Saranyana

Amb fons de la Diputació i el Plaver s'ha dotat a Saranyana de llum i aigua. La propera actuació serà reconstruir una parcel·la municipal per a una vivenda rural. Es l'antiga casa del Forn.

### Urbanización de Saranyana

Con fondos de la Diputación y el Plaver ha dotado a Saranyana de luz y agua. La próxima actuación será reconstruir una parcela municipal para una vivienda rural. Es la antigua casa del Horno.

# EL RETABLO DE SANT ONOFRE DE LA TODOLELLA REGRESA A LA VIDA EN CERMÁNICA CON JOSÉ LUIS ESTANISLAO

Las fotografías en blanco y negro que se conservaban de los años 30 y se publicaron en el boletín de la Societat Castellonenca de Cultura han sido claves para poder recuperar el retablo gótico de la ermita de Sant Onofre de Todolella. Se trataba de una tabla pintada sobre madera que medía tres metros de altura por dos de anchura. La Fundación Blasco de Alagón ha decidido que la recuperación del retablo se haga sobre un soporte cerámico, sobre el cual se podrá conservar mejor la iconografía. El escultor y ceramista José Luis Estanislao ha sido el encargado de llevar a cabo la obra. "A partir de las fotografías en blanco y negro del boletín hemos tenido que traducir los colores para luego aplicarlos a la cerámica", ha descrito. En la definición de los colores del retablo han participado especialistas en arte medieval. Así se han estudiado los trazos del retablo en blanco y negro y se han comparado los pigmentos con retablos de la época. A partir de ahí se han definido las tonalidades. "Si hubiésemos realizado el retablo sobre madera si que podríamos haber conseguido unos tonos bastante exactos, pero cuando se trata de cerámica cocida el horno determina la coloración final y es mucho más delicado conseguir la tonalidad deseada". A partir de la fotografía el retablo se ha dibujado a escala para poder tener la representación de cada una de las figuras. Posteriormente se ha punzado el papel que ha servido para determinar las líneas de los diferentes motivos sobre la cerámica. A partir de ahí ha llegado



el minucioso trabajo de pintado de todas y cada una de las piezas cerámicas. Una vez pintadas se han cocido a una temperatura de más de 900 grados. Piezas que se han ido cociendo por separado para luego unir las y comprobar que cada elemento casa. En ocasiones el trabajo se ha ido al traste si la cerámica se ha agrietado. "Es como volver a empezar una pieza para mayor disgusto tras el trabajo realizado", según el escultor.



## EL RETAULE DE SANT ONOFRE TORNA AL POBLE EN CERÀMICA

Les fotografies en blanc i negre que es conservaven dels anys 30 i es van publicar en el butlletí de la Societat Castellonenca de Cultura han estat claus per poder recuperar el retaule gòtic de l'ermita de Sant Onofre de Todolella. Es tractava d'una taula pintada sobre fusta que feia tres metres d'alçada per dos d'amplada. La Fundació Blasco de Alagón ha decidit que la recuperació del retaule es face sobre un suport ceràmic, sobre el qual es podrà conservar millor la iconografia. L'escultor i ceramista José Luis Estanislao ha estat l'encarregat de dur a terme l'obra. "A partir de les fotografies en blanc i negre del butlletí hem hagut de traduir els colors per després aplicar-los a la ceràmica". En la definició dels colors del retaule han participat especialistes en art medieval. Així s'han estudiat els traços del retaule en blanc i negre i s'han comparat els pigments amb retaules de l'època. A partir d'aquí s'han definit les tonalitats. "Si haguéssim fet el retaule sobre fusta si que podríem haver aconseguit uns tons bastant exactes, però quan es tracta de ceràmica cuita el forn determina la coloració final i és molt més delicat aconseguir la tonalitat desitjada". A partir de la fotografia el retaule s'ha dibuixat a escala per a poder tenir la representació de cadascuna de les figures. Posteriorment s'ha punyit el paper que ha servit per determinar les línies dels diferents motius sobre la ceràmica. A partir d'aquí ha arribat el minuciós treball de pintat de totes i cadascuna de les peces ceràmiques. Un cop pintades s'han cuit a una temperatura de més de 900 graus. Peces que s'han anat coent per separat per després unir-les i comprovar que cada element casa. De vegades el treball s'ha anat en orris si la ceràmica s'ha esquerdat. "És com tornar a començar una peça per a major disgust després del treball realitzat", assenyalava l'escultor.

Les fotografies en blanc i negre que es conservaven dels anys 30

## EL LLIBRE DE LA DANSA GUERRERA ES PRESENTA A LA DIPUTACIÓ DE CASTELLÓ

El dia 23 de febrer es va realitzar la presentació institucional del llibre de la Dansa Guerrera de Todolella a la Diputació Provincial de Castelló. Acte al que van assistir veïns i amics de Todolella que estan a Castelló. L'acte va ser molt emotiu i va comptar amb la presència de la Directora de l'Institut Valencià de la Música, Immaculada Tomás, el Diputat Provincial, Luis Martínez, l'autor del llibre, Ramon Pelinski, i el principal impulsor, Vicent Sorribes. Tots els que allí estaven van ser testimonis de la altíssima valoració de les institucions envers a l'obra, a més destacaren la importància del treball realitzat, i el meravellós resultat obtingut en aquesta obra; tant com a obra documental de tots els aspectes de la Dansa, com pel valor que té com a document històric pels testimonis recollits de memòries i records dels veïns de Todolella que en el llibre es recullen. Des d'ací donem les gràcies a Ramon Pelinski, a Vicent i a totes les persones que han col·laborat en la obra, i especialment, als protagonistes principals, a tots els dansants de tots els temps que amb el seu esforç i estima per la Dansa han aconseguit que la Dansa Guerrera de la Todolella perdure al pas del temps. **-El llibre de la Dansa es pot adquirir a l'Ajuntament i a les llibreries Ferrer i Carceller de Morella.**



## EL LIBRO DE LA DANZA GUERRERA SE PRESENTA EN LA DIPUTACIÓN DE CASTELLÓN

El día 23 de febrero se realizó la presentación institucional del libro de la Danza Guerrera de Todolella en la Diputación Provincial de Castellón. Acto al que asistieron vecinos y amigos de Todolella que están en Castellón. El acto fue muy emotivo y contó con la presencia de la Directora del Instituto Valenciano de la Música, Immaculada Tomás, el Diputado provincial, Luis Martínez, el autor del libro, Ramón Pelinski, y el principal impulsor, Vicente Sorribes. Todos los que allí estaban fueron testigos de la altísima valoración de las instituciones hacia a la obra, además destacaron la importancia del trabajo realizado, y el maravilloso resultado obtenido en esta obra, tanto como obra documental de todos los aspectos de la Danza, como por el valor que tiene como documento histórico por testimonios recogidos de memorias y recuerdos de los vecinos de Todolella que en el libro se recogen. Desde aquí damos las gracias a Ramón Pelinski, a Vicente ya todas las personas que han colaborado en la obra, y especialmente, a los protagonistas principales, a todos los danzantes de todos los tiempos que con su esfuerzo y cariño para el danza han conseguido que la Danza Guerrera de Todolella perdure al paso del tiempo. **-El libro de la Danza se puede adquirir en el Ayuntamiento y en las librerías Ferrer y Carceller de Morella.**





## SANT ANTONI 2012

La festa de Sant Antoni, s'ha pogut celebrar un any més gràcies als majorals, en tots els actes que la componen. La eixida a buscar el "maio" i la llenya, on el principal paper el tenen els nombrosos col·laboradors, la pastada de la coqueta, aquest any també al forn del poble amb una ampla col·laboració, la benedicció dels animals i la representació completa de l'acte singular de la Santantonà de Todoella, única en el món. Aquesta festivitat té una gran rellevància a nivell històric i cultural, degut a que s'ha celebrat sense interrupció des de fa molts i molts anys, i perquè es continuen fent tots els actes tal i com es feien en el seu origen, gràcies a la transmissió inter generacional de la celebració de la festa que li dona el caràcter de festa tradicional i tret identificador i diferenciador de la gent que té les seves arrels en Todoella. Per que no es deixi de fer la festa i sabent que la col·laboració del poble com es comprova cada any, esta garantida, animem a la gent del poble a que es presenti com a majorals per a que la festa de Sant Antoni com la coneixem no es perguie mai.

## SAN ANTONIO 2012

La fiesta de San Antonio, se ha podido celebrar un año más gracias a los mayores, con todos los actos que la componen. La salida a buscar el "maio" y la leña, donde el principal papel lo tienen los numerosos colaboradores, la amasada de la coqueta, este año también en el horno del pueblo con una amplia colaboración, la bendición de los animales y la representación completa del acto singular de la Santantonà de Todoella, única en el mundo. Esta festividad tiene una gran relevancia a nivel histórico y cultural, debido a que se ha celebrado sin interrupción desde hace muchos años, y porque se siguen haciendo todos los actos tal y como se hacían en su origen, gracias a la transmisión inter generacional de la celebración de la fiesta que le da el carácter de fiesta tradicional y rasgo identificador y diferenciador de la gente que tiene sus raíces en Todoella. Para que no se deje de hacer la fiesta y sabiendo que la colaboración del pueblo como se comprueba cada año, esta garantizada animamos a la gente del pueblo a que se presente como mayores para que la fiesta de San Antonio como la conocemos no se pierda nunca.



## notícies breus

### NOTICIAS

### BREVES

#### **\*Guies ramaders sense desplaçar-se a Morella**

-L'Ajuntament ha signat un conveni per a l'expedició dels certificats sanitaris de trasllat de bestiar des de l'Ajuntament. Per la signatura d'aquest conveni, la Conselleria d'Agricultura, autoritza l'Ajuntament a expedir les guies de trasllat de bestiar de les explotacions del terme de Todolella i altres que ho demanen. Abans els ramaders havien d'anar a recollir-les a la OCAPA de Morella.

#### **\*Guías ganaderas sin desplazarse hasta**

#### **Morella**

-El Ayuntamiento ha firmado un convenio para la expedición de los certificados sanitarios de traslado de ganado desde el Ayuntamiento. Por la firma de este convenio, la Conselleria de Agricultura, autoriza al Ayuntamiento a expedir las guías de traslado de ganado de las explotaciones del término de Todolella y otras que lo soliciten. Antes los ganaderos tenían que ir a recogerlas a la OCAPA de Morella.

#### **\*Conveni La**

#### **Mata-Todolella per el Pou dels Royos**

El poble de la Mata ha cedit l'ús del pou dels Royos al terme de Todolella. L'Ajuntament de Todolella haurà equipar i fer les actuacions pertinents perquè l'aigua del pou arribi fins Todolella. L'aigua d'aquest pou es podrà consumir sempre que la Mata no la necessite per a l'ús del municipi.

#### **\*Convenio La**

#### **Mata-Todolella para el Pou dels Royos**

El pueblo de La Mata ha cedido el uso

del pozo de los Royos al término de Todolella. El Ayuntamiento de Todolella deberá equiparlo y ejecutar las actuaciones pertinentes para que el agua del pozo llegue hasta Todolella. El agua de este pozo podrá consumirse siempre y cuando La Mata no la necesite para el uso del municipio.

#### **\*Adquisició d'una Furgoneta**

L'Ajuntament de Todolella, davant l'anàlisi de la despesa que suposa el manteniment de la màquina Bobcat si s'utilitza com a vehicle de manteniment diari, sent aquesta molt eficaç en les tasques per a les quals està especialitzada, ha decidit comprar una furgoneta per al servei de manteniment que a més de ser necessària, suposa un estalvi considerable.

#### **\*Adquisición de una furgoneta**

El Ayuntamiento de Todolella, ante el análisis del gasto que supone el mantenimiento de la máquina Bobcat si se utiliza como vehículo de mantenimiento diario, siendo esta muy eficaz en las tareas para las que esta especializada, ha decidido comprar una furgoneta para el servicio de mantenimiento que además de ser necesaria, supone un ahorro considerable.

#### **\*Millores a l'església**

#### **Parroquial**

S'han portat a terme accions de reparació de la teulada, el rafel i les escales que pugen al campanar que estaven en molt mal estat. Aquestes actuacions s'han sufragat amb millores proposades per l'empresa adjudicatària de l'obra de Casa Abadía. L'església del poble és un Bé d'Interès Patrimonial i Cultural, per aquest motiu, per fer qualsevol actuació de les parts protegides, entre elles l'interior, s'han d'obtenir uns permisos de la Conselleria de Cultura i de Patrimoni. Malgrat els esforços, no ha estat possible tindre la restauració de la pintura de l'interior a punt per les festes com es volia, però continuem en la tramitació i en la captació de fons per poder fer la millora de la pintura interior el més prompte possible.

#### **\*Mejoras en la iglesia parroquial**

Se han llevado a cabo acciones de reparación del tejado, el voladizo y las escaleras que suben al campanario que estaban en muy mal estado.

Estas actuaciones se han sufragado con mejoras propuestas por la empresa adjudicataria de la obra de Casa Abadía. La iglesia del pueblo es un Bien de Interés Patrimonial y Cultural, por este motivo, para hacer cualquier actuación de las partes protegidas, entre ellas el interior, se deben obtener unos permisos de la Conselleria de Cultura y de Patrimonio.

A pesar de los esfuerzos, no ha sido posible tener la restauración de la pintura del interior a punto para las fiestas como se quería, no obstante continuamos en la tramitación y en la captación de fondos para poder hacer la mejora de la pintura interior lo mas pronto posible.

#### **\*Pista de pàdel**

Des del mes de juliol, Todolella compta amb una nova instal·lació esportiva, es tracta de la Pista de Pàdel, ubicada al complex esportiu de la localitat.

#### **\*Pista de pádel**

Desde el mes de julio, Todolella cuenta con una nueva instalación deportiva, se trata de la Pista de Padel, ubicada en el complejo deportivo de la localidad.

#### **\*Torradors**

Per les bones instal·lacions amb què comptem, són dels pocs de la comarca que autoritza la Conselleria per poder rostir els mesos d'estiu. Es prohibeix l'ús dels mateixos només amb alerta 3 d'emergències per incendi forestal. En cas d'emergència el telèfon de la Generalitat Valenciana és el 112.

#### **\*Asadores**

Por las buenas instalaciones con las que cuentan, son de los pocos de la comarca, que autoriza la Conselleria para poder asar los meses de verano. Se prohíbe el uso de los mismos solo con alerta 3 de emergencias por incendio forestal. En caso de emergencia el teléfono de la Generalitat Valenciana es el 112.

## TAULER / ANUNCIOS

### \* Vallivana Manero, nova assistent social

Vallivana Manero ha estat seleccionada com a treballadora social del consorci, presta els serveis d'assistència social a Todolella tots els divendres de 8.00 a 11.00h.

### \*Vallivana Manero, nueva asistente social

Vallivana Manero ha sido seleccionada como trabajadora social del consorcio, presta los servicios de asistencia social en Todolella todos los viernes de 8.00 a 11.00h.

### \* Beca per a estudiants

Li ha estat concedida a l'Ajuntament una beca que cobreix el 80% del cost de contractació d'un estudiant a mitja jornada amb una durada de dos mesos. Aquest estudiant està exercint tasques d'administratiu, coincidint amb els estudis en què està matriculat, com estableix la convocatòria de la subvenció.

### \*Beca para estudiantes

Le ha sido concedida al Ayuntamiento una beca que cubre el 80% del coste de contratación de un estudiante a media jornada con una duración de dos meses. Este estudiante está desempeñando tareas de administrativo, coincidiendo con los estudios en que esta matriculado, como establecía la convocatoria de la subvención.

### \* Seu electrònica. Bústia ciutadana

Internet a l'Ajuntament. Amb motiu de la posada en funcionament de la seu electrònica i de la bústia ciutadana de l'Ajuntament. Els dies 21, 22, 23 i 24 d'agost a les 10 i a les 12 hores, si vénen a l'Ajuntament els ensenyarem a utilitzar la bústia del ciutadà. I també podreu subscriure gratuïtament al servei digital d'informació i novetats que es posarà en funcionament a partir de setembre. Només necessiteu una adreça d'e-mail.

### \*Sede electrónica. Buzón ciudadano

Internet en el Ayuntamiento. Con motivo de la puesta en funcionamiento de la sede electrónica y del buzón ciudadano del Ayuntamiento. Los días 21, 22, 23 y 24 de agosto a las 10 y a las 12 horas, si vienen al Ayuntamiento les enseñaremos a utilizar el buzón ciudadano. Al mismo tiempo podrán suscribirse gratuitamente al servicio digital de información y novedades que se pondrá en funcionamiento a partir de Septiembre. Solo necesitáis una dirección de correo electrónico.

## LA NOVA CASA ABADIA

La Casa Abadia de Todolella està sent rehabilitada per dotar el municipi d'un equipament sociocultural. L'edifici es distribueix de la següent manera: -Planta baixa: sala per a activitats socioculturals y per a activitats de les associacions del poble. -Primera planta: consta d'una aula d'interpretació de les energies renovables, que servirà també com a sala de reunions, i un apartament adaptat per a turisme rural. - Segona planta: s'equiparan dos apartaments de turisme rural. De moment s'ha finalitzat la fase d'obra i instal·lacions, actualment s'està procedint a l'equipament de l'edifici. Aquest es sufraga per mitjà d'un conveni singular amb la Diputació Provincial de Castelló. Aquesta obra ha estat finançada per la Conselleria de Medi Ambient, Aigua, Urbanisme i Vivieda, pel programa Restauro i per la Conselleria d'Economia, Hisenda i Ocupació, i cofinançada pel Fons Europeu de Desenvolupament Regional i la Diputació Provincial de Castelló.



## LA NUEVA CASA ABADÍA

La Casa Abadía de Todolella esta siendo rehabilitada para dotar al municipio de un equipamiento sociocultural. El edificio se distribuye de la siguiente manera: -Planta baja: sala para actividades socio-culturales y para actividades de las asociaciones del pueblo. -Primera planta: consta de un aula de interpretación de las energías renovables, que servirá también como sala de reuniones., y un apartamento adaptado para turismo rural. -Segunda planta: se equiparán dos apartamentos de turismo rural. Por el momento se ha finalizado la fase de obra e instalaciones, actualmente se está procediendo al equipamiento del edificio. Este se sufraga por medio de un convenio singular con la Diputación Provincial de Castelló. Esta obra ha sido financiada por la Conselleria de Medio Ambiente, Agua, Urbanismo y Vivieda, por el programa Restauro y por la Conselleria de Economía, Hacienda y Empleo, y cofinanciada por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional y la Diputación Provincial de Castellón.

**Plenari Popular. Dilluns**  
dia 20 a les 20h. Saló d'actes de  
l'edifici El Guerrer. No falteu!

**Escola d'Estiu. Del 6 al 31**  
d'agost de 10.30h a 13.30h.  
Matrícula a l'Ajuntament